

**FRANSK**

**Pensumhefte høst 2014**

**Årsstudium  
Bachelorgrad  
Mastergrad  
Andre emner/perspektivemner**

**NTNU  
Institutt for språk og litteratur**

**Bachelornivå**

**Basis**

## **FRA1001 Tekst og metode**

7,5 studiepoeng

### **Emneansvarlig**

Charles Aubry ([charles.aubry@stfk.no](mailto:charles.aubry@stfk.no))

### **Faglig innhold**

Tekst og metode skal gi et innblikk i ulike leseperspektiv på skjønnlitterære og allmennspråklige tekster. Studenten vil lære å strukturere tekster og bli kjent med ulike teknikker for oppgaveløsning.

### **Pensum**

- Kompendium teoritekster (fås kjøpt på Tapir)
- Kompendium med diverse litterære tekster (deles ut ved undervisningsstart)

## **FRA1100 Innføring i fransk språk og litteratur**

7,5 studiepoeng

### **Faglærere**

Charles Aubry ([charles.aubry@stfk.no](mailto:charles.aubry@stfk.no))

George Chabert ([george.chabert@ntnu.no](mailto:george.chabert@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

FRA1100 er et allment innføringsemne i fransk med hovedvekt på intensiv ferdighetstrening i skriftlig og muntlig fransk. Kurset omfatter en første innføring i nyere fransk litteratur og kultur, og gir et grunnlag for videre franskstudier.

### **Pensum**

Pensum oppgis ved undervisningsstart.

## **FRA1200 Fransk språkferdighet og grammatikk**

7,5 studiepoeng

### **Emneansvarlig**

Sophie Vauclin ([sophie.vauclin@ntnu.no](mailto:sophie.vauclin@ntnu.no))

### **Faglærere**

Sophie Vauclin ([sophie.vauclin@ntnu.no](mailto:sophie.vauclin@ntnu.no))

Nelly Foucher Stenkløv ([nelly.stenklov@ntnu.no](mailto:nelly.stenklov@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

FRA1200 er et allment innføringsemne i fransk med hovedvekt på intensiv ferdighetstrening i fransk språk, skriftlig og muntlig. Kurset skal gi et grunnlag for videre studier i fransk grammatikk.

### **Pensum**

- Helland, H.P: *Ny fransk grammatikk*. Oslo: Universitetsforlaget.
- Aktuelle bokkapitler og artikler legges ut på it's learning i løpet av semesteret.
- Anbefalt pensum: Halvorsen, A., Fløttum, K. og Lorentzen, L.: *Fransk språklære, grammatikk og kommunikasjon*.

**Bachelornivå**

**Fordypning**

## **FRA2203 Litteratur og mentalitet**

7,5 studiepoeng

### **Emneansvarlig**

Trude Kolderup ([trude.kolderup@ntnu.no](mailto:trude.kolderup@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

Studenten leser et utvalg franske litterære tekster der momenter som tekstenes kulturhistoriske kontekst, idéinnhold og genremessige aspekt vil stå sentralt. Studenten får trening i å tolke tekstene og knytte lesningen til litteraturteoretiske problemstillinger. Gjennom arbeidet med tekstene skal studenten oppøve evnen til kritisk refleksjon og kulturhistorisk forståelse.

### **Pensum**

- Frédéric Calas, *Le roman épistolaire* (utdrag)
- To brevromaner fra 1700-tallet og diverse tekstutdrag som oppgis ved semesterstart.

## **FRA2301 Fransk grammatikk**

7,5 studiepoeng

### **Emneansvarlig**

Nelly Foucher Stenkløv ([nelly.stenklov@ntnu.no](mailto:nelly.stenklov@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

Dette er et teoretisk emne som omfatter sentrale problemstillinger innenfor fransk grammatikk. Det blir lagt vekt på å studere samspillet mellom syntaks, semantikk og pragmatikk.

### **Pensum**

- Faarlund, Jan Terje, Svein Lie & Kjell Ivar Vannebo. 1997. *Norsk referansegrammatikk*. Oslo: Universitetsforlaget
  - Kap. 8.8. Passiv, s 837-854. (Legges ut på *It's learning*)
- Helland, Hans Petter. 2006. *Ny fransk grammatikk. Morfologi, syntaks og semantikk*. Oslo: Universitetsforlaget.
  - Kap. 10 Infinitte konstruksjoner, s 315-353.
  - Kap. 12 Grammatikk og informasjonsstruktur, s 388-417.
- Tomassone, Roberte. 2002. *Pour enseigner la grammaire. Nouvelle édition*. Paris : Delgrave
  - Kap. 8 La progression thématique, s 83-94. (Legges ut på *It's learning*)
- Artikler (Legges ut på *It's learning* i løpet av semesteret)

## **FRA2302 Språkferdighet**

7,5 studiepoeng

### **Emneansvarlig**

Sophie Vauclin

### **Faglærere**

Sophie Vauclin ([sophie.vauclin@ntnu.no](mailto:sophie.vauclin@ntnu.no))

Nelly Foucher Stenklov ([nelly.stenklov@ntnu.no](mailto:nelly.stenklov@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

Emnet omfatter oversettelse fra norsk til fransk og omvendt, samt skriving av resymé.

### **Pensum**

- Helland, H.P: *Ny fransk grammatikk*. Oslo: Universitetsforlaget.
- Teksthefte som deles ut ved undervisningsstart

## **FRA2400 Frankrike i Europa**

7,5 studiepoeng

### **Emneansvarlig**

George Chabert ([george.chabert@ntnu.no](mailto:george.chabert@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

I dette emnet vil det bli lagt vekt på hvordan Frankrikes historie og kultur preger og har blitt preget av Europa. Studiet av Frankrikes politiske og idémessige bidrag til den europeiske identitet vil stå sentralt.

### **Pensum**

- George Chabert, *L'idée européenne. Entre guerres et culture: de la confrontation à l'union*, Bruxelles, Peter Lang, 2007 (for studenter som ikke leser norsk)
- George Chabert, *Europa, Europa. Historien om en fransk besettelse*, Trondheim, Tapir Akademisk Forlag, 2011



# **Masternivå**

## **SPRÅK 3000 Språkvitenskapens teorier og metoder**

15 studiepoeng

### **Emneansvarlig fagspesifikk del**

Nelly Foucher Stenkløv ([nelly.stenklov@ntnu.no](mailto:nelly.stenklov@ntnu.no))

### **Faglærere:**

Nelly Foucher Stenkløv ([nelly.stenklov@ntnu.no](mailto:nelly.stenklov@ntnu.no))

Hans Petter Helland

### **Faglig innhold**

Emnet inngår i masterprogrammet i henholdsvis engelsk, fransk, nordisk og tysk.

Emnet består av en fellesdel og en fagspesifikk del. I fellesdelen vil vitenskapsteori samt noen sentrale lingvistiske retninger, teorier og/eller områder gjennomgås, for eksempel generativ grammatikk, sosiolingvistikk, språk og kognisjon, språktilegnelse og pragmatikk. I den fagspesifikke delen vil en eller flere lingvistiske retninger/disipliner bli grundigere behandlet. Innholdet i den fagspesifikke delen vil variere mellom fagområdene, og det er hver fagseksjon som fastsetter detaljene.

### **Pensum**

#### **Fellesdel**

Pensum oppgis ved undervisningsstart.

#### **Fransk fagspesifikk del**

Pensum oppgis ved undervisningsstart

## **LITT3000 Litteraturteori og tekstforståelse**

15 studiepoeng

### **Emneansvarlig fagspesifikk del**

Trude Kolderup ([trude.kolderup@ntnu.no](mailto:trude.kolderup@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

Emnet inngår som obligatorisk del av masterstudiet i fransk og tysk, og masterstudiet i engelsk og nordisk litteratur. Undervisningen er lagt opp i samarbeid med de respektive fagseksjonene. Emnet består av en fellesdel og en fagspesifikk del. I fellesdelen gis det en innføring i sentrale litteraturteoretiske retninger etter 1900, slik som for eksempel formalisme, hermeneutikk, nykritikk, strukturalisme, psykoanalyse, feminisme, dekonstruksjon og postkolonialisme. Innholdet i den fagspesifikke delen vil variere mellom fagområdene, og det er hver fagseksjon som fastlegger detaljene.

### **Pensum**

#### **Fellesdel**

Pensum oppgis ved undervisningsstart

#### **Fransk fagspesifikk del**

- Frédéric Calas, *Le roman épistolaire* (utdrag)
- To brevromaner fra 1700-tallet og diverse tekster som vil bli oppgitt ved undervisningsstart.

## **FRAN305 Moderne teoretiske retninger i fransk språk- og litteraturvitenskap**

15 studiepoeng

Emnet undervises i samarbeid med universitetet i Bergen (UiB). Undervisningen blir gitt i to heldagssamlinger, én ved NTNU og én ved UiB, og ved interaktiv video-overføring UiB-NTNU.

Mer informasjon vil bli publisert på instituttets hjemmesider ved semesterstart.

### **Emneansvarlig:**

Helge Vidar Holm, UiB ([Helge.Holm@if.uib.no](mailto:Helge.Holm@if.uib.no))

### **Faglærere**

Hans Petter Helland, NTNU ([h.p.helland@ilos.uio.no](mailto:h.p.helland@ilos.uio.no))

Kjersti Fløttum, UiB ([Kjersti.Flottum@if.uib.no](mailto:Kjersti.Flottum@if.uib.no))

Margery Vibe Skagen, UiB ([Margery.Skagen@if.uib.no](mailto:Margery.Skagen@if.uib.no))

Jorunn Svensen Gjerden, UiB ([Jorunn.Gjerden@if.uib.no](mailto:Jorunn.Gjerden@if.uib.no))

Helge Vidar Holm, UiB ([Helge.Holm@if.uib.no](mailto:Helge.Holm@if.uib.no))

Trude Kolderup, NTNU ([Trude.Kolderup@ntnu.no](mailto:Trude.Kolderup@ntnu.no))

### **Faglig innhold**

Emnet gir en innføring i:

1. lingvistiske teoretiske retninger fra strukturalismen til i dag.
2. litteraturteoretiske retninger etter 1900.

Videre gir emnet innsikt i hvordan disse teoriene blir brukt i studiet av franskspråklige tekster og korpora.

### **Pensum**

Alle pensumtekstene (tilsvarende ca. 350 sider) er samlet i et kompendium (*FRAN305*) som kan kjøpes på/bestilles fra Studia bokhandel, UiB (<http://www.studia.no>).

# **Andre emner**

## Perspektivemne i fransk

### FRA0502 Fransk II

7,5 studiepoeng

#### Emneansvarlig

Sophie Vauclin ([sophie.vauclin@ntnu.no](mailto:sophie.vauclin@ntnu.no))

#### Faglig innhold

I tillegg til å være et språkkurs med vekt på utvikling av praktiske språkferdigheter og grammatikk er FRA0502 en første innføring i franskspråklige lands historie og samfunnsforhold. Studenten skal opparbeide seg og kunne uttrykke på fransk noen perspektiver på identitet, kultur og samfunn i Norge og målspråklandene. Studenten skal også beherske et formelt stilnivå; egnet språklig uttrykk for skriftlig formell kommunikasjon på et grunnleggende nivå.

#### Pensum

- Tekstbok: *Amical 2, Méthode de français*, Cle international, 2011
- Oppgavebok: *Amical 2, Cahier d'exercices*, Cle international, 2011

## **SPRÅK1200 Fremmedspråk og samfunn**

7,5 studiepoeng

### **Emneansvarlig**

### **Faglig innhold**

Emnet presenterer perspektiver på rollen til og bruken av de 'store' fremmedspråkene engelsk, fransk, spansk og tysk i Norge i dag, og skal bidra til forståelse for betydningen av fremmedspråk innen norsk samfunn og kultur.

Med utgangspunkt i aktuell mediedebatt og politiske utspill tar emnet for seg temaer som holdninger til (ulike) fremmedspråk, fremmedspråklæring, fremmedspråk i arbeidslivet, samt problemområdene språk og identitet og språklig dominans og makt. Arenaer som undersøkes er, i tillegg til dagliglivet, skole og høyere utdanning, statsforvaltningen, næringslivet, litteraturmarkedet og media. Emnets temaer kan behandles fra et sosiolingvistisk, et litterært og/eller et kulturkunnskapsståsted

### **Pensum**

Pensum vil bli oppgitt ved semesterstart.